

ملائىكىلارنىڭ

АРХИВ

№6. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قېتى ۱۲ بېك

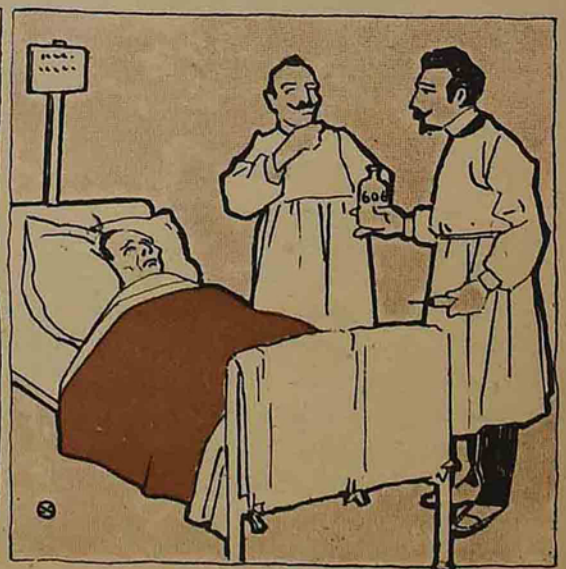
6

مسلان اوشاقلارنىڭ كېمتازيا تحصيلى :

برنجى قلاس،

ايككى قلاس،

اۈچۈمچى قلاس،



ДИТОВ С. БЫКОВА

دوردومچى قلاس،

بىشچى قلاس، يەنى «ايرلىخ» مەلاجە خانەسى.

آبونه قیمتہ

قافزادہ و روسیہ داخلندہ: ۱۲ آئی - - آلتی منات.
 ۶ آئی - ۳ منات یاریم.
 ۳ آئی - - ۲ منات.
 کاسبارہ: - - ۱۲ آئی - - پیش منات.
 ۶ آئی - - اوج منات.
 ۳ آئی - ۱ منات ۶۰ ق.
 ۱ آئی - ۴۰ ق.
 اجنبی مملکتلرہ: - - ۱۲ آئی - یدی منات.
 ۶ آئی - دورت منات.
 نسخسی-ادارہ مزده ۱۰ ق.ک، اورگہ شهرلرہ-۱۲ ق.ک.

مجموعہ نیک آدرسی:

تفلیس، ملا نصرالدین ادارہ سی.

Г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА
 «Молла Насреддинъ»

آجیق تورک دیلمده یازیلیمان مکتوب و مقاله لار چاپ اولونور، آدریس ده گیشمک حقی ۳ دانه ۷ قینتک مارقادر. شهر آدریسجی: داودوفسکی کوچده ۲۴ نومره لی ایوده. Тифлисъ, Давидовская ул. д. № 24.
 بولدیله لازم ییلیریک خبر ویزه که تازه قرار داده گوره بوندان سورا روسیه نیک هر بیر بوجقه خانسه منده مجموعہ مزه آبونه قبول اولونور.

۶ ربیع الاول ۱۳۰

هر هفته نشر اولونور

۱۲ فورال ۱۹۱۲

شراب

دیور کیم آئی ده لی! جانه ویریر زیان شراب?
 ایسین گل اوزلی لرک رنگین ارغوان شراب
 خراب اولور دیور، ایچدی کجه قلم جان شراب
 او کیم دیور بوسوزی سویلور یالان شراب:
 اولور کیم ایچه بیر، بیر پیاله قان شراب!

اودر لذیذ مقوا، او گونه بیر نعمت
 که ایچه یوکه لور باشی عرشه هر ملت
 سبب بودر ایرملی گیشمکه، ایله غیرت!
 ایچ اولمقدر که ایله کب نام شان شراب
 ایچیر هپ اینتیلیگت، عارف، آکلبان شراب.

دگل بدل هله تریکه چرس، قلیانه
 که بیلور بدنی، فایده ویریر جانه
 دونور گدا ایچه گسر بیرجه جرته اصلانه
 ایسدرده تولکینی بالذات ارسلان شراب
 باغشیلور ییله په لک اره لسان شراب
 اورمکده بیرجه سوزی ساخلاماز نهان شراب
 یامانی یاخشی ایدیر، یاخشی یامان شراب.
 « کینیز »

اونی مضر ییلن قانمیر، آنلامیر، یا کلبور.
 قازانجی، لذتی انصاف ایچدیلمیور دا کلبور.
 ایچن مگر اونی بی هوش مت اولوب آیلور?
 بو - نشهدر که اونی بخش ایدیر روان شراب!
 خوشا اوگا که ایچیر تا اولور بیان شراب!
 پیس اولسایدی اونی سبخماز ایدی انالار
 یاساغ ایدردی حکومت، شاه و سلطان لار
 ایچهردیمی اولی گر اوله پیس مسلمان لار

افندی، مشهدی، حاجی، بک ایله خان شراب
 ایچیر بیر اونجه که حتی اولور بیان شراب!
 الگ ععاسی، دیزک طاقنی، گوزک نوری
 میزک یاراشتی، جان قوتی، ییلگ زوری
 آجاری عشق، آتی عشق، ایسه گل گوری
 حیانت آنتی در تلک بیر استکان شراب!
 خوشا اوگا که ایچیر تا اولور بیان شراب!

ایچوب دیونجه که کیفلمه دک نه لذتی وار
 کوپک دیبند زبیلنمده که لذتی وار
 بیان سوقاتلاری ویلنمده که لذتی وار
 یازیق اوگا که لدر ییلیمور جهان شراب
 ایچهرسه بیرجه ایچیم پیر، اولور جوان شراب.

الله کریمدر

ایله بو سوز همیشه منیم دیلمده ایزردر . . .
 آئی بابا! بیر پارا آخاخلار باشلوبلار که: «آئی ایران بیله
 اولدی، عثمانلی ایله اولدی، ملت دالی قالدی». جانم، ییلیمیر که
 نه بولار اوزلرینی قورت قایروب سالوبلار اورتالنه؟ بونلاره بیر
 دین گرک آئی سفیهر، مسلمانلارک صاحبی وار، دینک کومگی
 وار، ایرانک صاحبی وار، اوزی حفظ ایله بکدر. آند اولون
 درویش جاغلا بیک دگیرمالار کوچمنده دیدیگی مضحکه لرینه
 اوندا گوردون که بیر گوی آلتی چخدی تمام بو کافرلری فریم
 فریم فردی توکدی یرم. سن نه خیال ایلبورسن، مگر یز صاحبسزیق?
 کیمک نه جرئتی وار ییزلره بیر سوز دیسون، و بیرده قاردا.
 شلاریم امیدگری الله باغلا بیک، دیون الله کریمدر والسلام.
 نجه که ماعر دیور:

بیرجہ شی وار کہ اونی بیلبردیم، اونی دہ بو نچہ گونلردہ اور گندیم، اللہ بائیک آتاسنہ رحمت ایله سون. من آت اوغورلوقی، ایشیک اوغورلوقی، آقناقا اوغورلوقی، پول، مال، طویوق، جوچه الفرض، هامبسی ایلمبشم، بیرجہ سوز اوغورلوقی بیلبردیم، اونی دہ بیر ادیب دن اورگندیم. دوغوردان بو ایله مرد رندایمش کہ «صرافت» شعرلرینی کتاپدان ایله چخاردوب کہ هیچ شیطانگده خبری اولیبوب، اللہ اوکا عمر ویرسون کہ بولدان سورا سلمان قاردا. داشلار بو رشادت دن جوخ منفعت بردار اولارلار.

بتمن جوچه

فکر ایتمهک آی شامعلر اللہ کریمدر قندابی ایچوب یاغلی بلور بادوالا دولدور قونشولارک آج یاتسالار اللہ کریمدر باشبکا قاپاز سالسادا یوز من کره دشمن گر دوگملر، اولدورسملر اللہ کریمدر دنیاده گرک مؤمن اولا غصده دایم سن غم یمه ظلم ایتملر اللہ کریمدر اللہ کریمدر!

دول طویوق

الذبیات

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای دیوانه ملت دورا
یورولدوم مسخره یازمادان ای دیوانه ملت دورا!

یولگده گیتدی دینیم، مذهبیم، آیین. ایمانیم
مقامیم، آبرویم، احترامیم، عزتیم، شانیم
یاغنگه کافر آدلاندیم، حلال اولدی سکا قائیم

سنگ چون فورخارام اولمکدن ای دیوانه ملت دورا!

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای دیوانه ملت دورا!

گهی بابی، گهی مرتد، گاهی کافر آدلاندیم
دوگولدم، شاشاقلاندیم، گوللاندیم بلکه اولداندیم
قینلیجملار کیمی قویدوم، اوچاقلارنک آلولاندیم

یورول بیرجہ مگا سوگمکدن ای دیوانه ملت دورا!

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای دیوانه ملت دورا!

سنگ اوستگده مئمن اولدی رنجیده حاجی صفر
مگا بی دین، لامذهب دیدیلر مالار یکر
نهدر تقصیرمز چکدیک که بونجه زحمت و کفر؟

غیم اولسون سکا، وورسون سنی اللہ بیغمبر!

سکا ملا چالبر لای یاتردیر خواب غفلتده
سنی یار ایلبور حوریلر ایله باغ چنته
فقط دییادکیمی حوریلری گندیسی خوتنه

چکلمبر بیرجہ گون اوپمکدن ای دیوانه ملت دورا!

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای دیوانه ملت دورا!

آیل! بیر بونجهده یاتماق اولورمی ایچمهشن که؟
ویروب دنیاکی دشمن لر ایله کیچمهشن که؟
یامان ده، یاخشیده پردر یانگده، سهجهشن که؟

اوانما آسرو نوکمکدن ای دیوانه ملت دورا!

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای دیوانه ملت دورا!

سنی تخریب ایدیر حاکم نالهر زمان هر ایل
دیدیم پیسدر سکا جهل، آکلامیرسان آکلاما، سن ییل
یوزوگه اورگه لر بیر گونده من دفعه نوپورسون سیل

کدرتله نوپورجک لردن ای دیوانه ملت دورا!

اوساندیم اوستگه گولمکدن ای بیچاره ملت دورا!

« کینیز »

خبرلر

ایروان -- گیمنازیستلری یومروق دولبلنه چخبشیدیلار، بیرنیک آغزی گوزی قانامشدی. اللہ راست گتورمیشدی که مسلمان ایدیلر یوخسا اینش اوزون چکه حکم ایمن.

شیخ محمد علی واعظ پولی آلمادقه گوره منبری ایله برک سبکله بلور که آرز قایلر حاجی جعفر مسجدی داغلسون.

سبزوار -- یورانک مقدس و مؤمنلری گبجه و گوندوز ایله دیکاری آرزولرینه جاتیدیلار، احتمال وار که گبجه لری بیر منظملی چراغان ایلمه سونلر.

یاشاسون دانوسچی باشی رحب!

روایت

بیر گون من نجفده اوخویبردیم، عاشورا گونی گوردوم بیر آرواد گلندی باش وورانلارک قاتنه بارماقنی بانروب یالادی. من دیدیم: آرواد، نه قاپیرسان؟ آرواد جواب ویرمدی. ایکی ایلدن سورا گنه گیتدیم زیارت، بیرده گوردوم دالی دن منه بیر آغاج وور دیلار، دونوب بانخوب گوردوم که همان آرواد دیبور: «باخ، من او قانی بو اوشاخدان اوتری ییوردیم؛ گوردوم قوجاغنده بیر دانه اوشاخ وار. ایندی منده باجی لره خبر ویریم که هر کک اوشاغی اولور، مگا یازسون، عاشورا قانتدن بیر قدر نفوب سا خلا می شام، گوندریم.

امضا: مشهدی شیخ ابراهیم آخوند

اوغورلوق

اولا بونی بیللمکیز که اوغورلوق و رشادت ایکی سیده بیر - و زرد، اورگه یرلردن خبریم یوخدر، آنجاق ییزم ایروانده قاعده بیدر: اوشاق که اوچ یاشنه یتشدی، آناسی باشلار یاوانش-یاوانش اوغلنه رشادت اورگنگه، گبجه لر کیشی یاناندان سورا خلوتجه دیبر که: «اوغولوم، گیت آغایک جیبندن پول چخارت گتور مگا، حمامه گیدنده سکا قاتا آلاجاغام، اوشاقده یاواشجه گبیدوب دده سنی نک جیبینی توکوشدیر، پوللاری چخاردوب گتورر آتاسنه. هاا، هاا. بیر اوچ دورت ایلدن سورا یاوانش-یاوانش قونشولارک طویوق جو جه سین اوغورلار، سورا باشلار محله لرده آقناقه، لوله گین، نسلان اوغورلاماغه. ایله که اون سکز یاشنه یتشدی: گبدر دام دلمسه، پول کسنگه، اوند اولار رشید! داما هیچ کسدن قورخماز، من بو اوغورلوقلارک هامبسی بیلبردیم، اوزومده جوخ رشیدم، آنجاق



نصیحت: آی بالام، سٚك رحمتك آتاكی من تانیردیم، لاق استبر دییلن
 کیسی مسجده حاسر اولاردی، بس سن
 نه بر گونا غافلک . . .



دیوردر، امام بولنده بیر قیٚك ویرنه عومنده بیره مین چیشکله
 بر حسابه کوره کرک ایندی من میلیون ساحبی اولایدیم.



بو زهرمار اور تانگه كينجه آدامك اشتهامده كيدر.

خبر ایش

آ کیشی، الله یتورنده هر بردن یتوریر. باکولبار دوغردان جوخ خوشبخت آدامدیلا. باخیرسان، پول بولارده، کیف بولارده، ترقی بولارده، خلاصه، هر نه عاغلنگا گله، بولارده وار، او گون «نیفولایسکی» کوچه ایله گیندیردیم، گوردوم که «حاجی حاجی آغاه کاروانسراستک قباغنده یرر جوخ آدم یغشوب، دیدیم یقین اوزرگه ولایت حاجیلارندن تشریف گنورولر، باکولبارده یغشوب اوز حاجیلاریندن احوال سوروشورلار. یرر آرز ایرهلی یریبوب گوردوم که خیر حاجی زاد یوخسر. کاروانسراستک قابوسنده یرر سنه اوروس قیزلاری دوروب سیمهجا چیرتدیورلار، اطرافنده باکو یلبار حلقه ووروب بولارده تاماشا ایلیورلر. یرر آزده یاخونلاشوب اوردا دانیشیلان صحبتلره قولاق آسیدیم گوردوم باکولبارک یرری او یرینه دییور که: «آده» قاسمالی! او دیوارا دایانان ماتینگانی گورورسن، مین قات سن ساخلادیفکدان یاخشیدر. یرر کافرک گوزلرینه باخ! . . .»

خلاصه، نه باش آغریسی اوردا دورالارلدان هر یررسی یور. لداشته بو صحبتلردن ایلیوردی.

آخرده معلوم اولدی که او قیزلار روسیهده آخاندان اولن قیزلاردنر، که «بالانوزوف» روسیهدن گنورتدیروب باقی پرومیسلاسه ایشتمک ایچون آبارتدیبریر، باکولبارده یغشوب اونلاردان بگنند یرکریفی آباروب ایوندن کنار یرر اوطاق دوتوب ساخلایاجقدر، سحر قازلوب آخشام آباروب اونک ایله «یه جلددر» (ایو اوشاغیده جهنمه اوزلری نه تاپسالار اونی بسولر).

مختصر، یرر نهجه گونک ایچینده اوردا اولان اوروس قیزلار رندن نه قدر گوزل وار اییدیه هامبسی باکولبار اوز آرا لار رنده پای پوشک ایلبوب قورتاردیلار.

غرض، الله یتورنده هر یردن آدامه یتوریر. الله یازالوفده اوزون عمر ویروب «قورس خلیله» قسمت ایلهسون! «تازه دمدمکی»

بالاچه فیلیه تون

— مارالاریم —

ای داد شمر الفندن فریاد شمر الفندن کوبک گوتوردی قاچدی یرر جادشمر الفندن

محرم آئی تک ایگریمیسی یا ایگریمی بیشی اییدی، — خیالمدن چخوب، اوخویا. نلارکنده احواله تناوت ایلمهز، — نهاردان سوگرا چخوب کوجهلرده اوزومی ییله ویر یردیم. مرض خانه تک یاتندن اوننده گوردوم اوردان یرر شخص چخدی تانیش آداما او خشان، اما یوزی سارقلی، قولتوغنده ایکی آغاج قارقا کیمی هوپانا هوپانا مکا طرف گلیر. یاخونلاشان آغای فضل الذاکرینی تاپدیم، که نیمه قباقدان آشانیدی، و نهجه دفعه سیاحتده یرریم ایچون اوز سیکاهاریله، شور لريله، علی الخصوص بیات قاجاریله لذت رو حانی ویرویدر.

— آغا، آزار اولماسون، بو نه کوه سندی دوشوبسن؟

جواب ویروب دیدی: «ایاق اوسنه دورا یلمیرم، کینیم اوزولدر، منی منزلهگه آپار، اوراده صحبت ایدریک.»

آغانی فایتونه یاندیروب گتوردیم ایوه، دیدیم سوار قویوسنلاره اوزیز کیچدین اوطاقه. آغا بو یوردی که سوار یاخشی شی دی، اورده گیمه آری جای ایستور، اما اگر ممکن اولسه یرر آزاری بوغاز اسلادان ویرسن بد اولماز. عرض ایقیدیم که: بی تدارک، انشاءالله گلن دفعه دوزملر. آغا یرر

پاپروس چخاردوب یاندروب، یانقلی ایکی قولاب ووراندان سوگرا، یرر آه سرد چکوب دیدی: «ایویم یخیلدی، بسو ایل مداخلدن دوشدوم، یاخشی قازانچ ایله جهگیدیم، الله ویر مدی، نه ایتمک، یقین مصلحت ییله ایمش.» دیدیم: بولار هامبسی اوتوشر، الهانه جان ساغلی لازمدر، یاخین آگلت صحبتگی باشلا.

آغا اوزینی یاخونه ویروب یرر اوگوردی، سوگره باشلادی حکایتی:

«عرض ایلیوم سیزگ قوللوق شریفگره بو ایل یرریم اردیلده شولوق اولماغنه گوره وقتنده اوزومی بورایه یقوره ییلمه دیم. اوزرگ یرر سوگر که بنده همیشه محرم آینه یرر آری قالمش گلهرم قاقاسیه مملکنه، وقتنده او خومالی مسجدلریمی معین ایدرم، اوگا گو رده الله مؤمن قارداشلارا برکت ویرسون، ایلمه یرر اوشاهی قول بجهلرگه چورک یولی آپارارام، بسو ایل محرم آینه آنتلق اون گون قالمش وارد اولدوم بادکوبه یه.

تکبهری یرر یرر گزیدیم، هر برده گوردوم مرثیه خوان دوتولوب، گیندیم گجه یه اولما دی، ایستدیم ایروان لهجوان طرفه گیدیم مصلحت گورمدیلر، دیدیلر: ملا محمودجا کر ایله شاه تختلی اوغلی او قدر وورارلار که یرر ییلمهده شبرسن. جوخ فکر ایلدن سوگره، دیدیم: گنه دجال آباد یاخشی در، اورانک اهلیده مؤمن در و مرثیه خوانلاراده احترام ایدرلر، دوغریدر گلیدیم چخیدیم دجال آباده: مسجداره گیندیم، مرثیه خوان

حاضر، تکبهره گیندیم همچین؛ آخناروب یرریم ملا نبی قلی نی تاپدیم که دجال آبادده چوخدان مقبدر، اردیلده عورتیله دالاشوب دورت اوشاقیله قویوب گلوب دجال آبادده ایکی عورت آلوب یرری ایرانلی، یرری همان یرری. یاخشی اوغلاندر، الله اوز پناهنده ساخالسون، دجال آبادده علمه موئادن حساب اولونور. چوق دانیشدن سوگره «نبی قلی مصلحت گوردی که اوننگله یررلر شوب دجال آبادک میداننده شیبه چخارداق چوق فکر ایقیدیم گوردوم بودا بد دگل؛ اون اوج گون شیبه چخارتساق آزیندن آلتی یدی یوزنات اله گنورمک اولار. بنده راضی اولدوم. ملا نبی قلی مکتب اوشاقلاریندن بسبر دسته دوزلندی باشلادیق شبنی: «وقات سکینه»، «طفلان مسام»، «رحمت اسراء و سایری مصیبتلردن گنوریردیک، یغیان جمعیتی گور سیدگر تمجب ایدردگر. پول گوگدن یاغیش کیمی یاغیردی. بو متوال ایله محرمک دوقوزینی باشه ویردیک، اوننجی گون شیبهی شهرک اطرافنده یرر بو یوک کسندک یاخونلغنده چخارتماقه بنا قویدیق، که کسند اهالیسیده فیضیاب اولسون. او قدر آدم جمع اولمشیدی که ایکنه آنه ایلدک یرر دوشمز ایدی، ملا نبی قلی یه دیدیم که بو دفعه سن «جبرائیل» شیبهی اولاجاقاسالا.

(آخری وار)

« حیران علی)



﴿ نظم ﴾

من كه مسلمانلارڭ ارشادىم
 مـلاسى يام ، شېخىم استادىم
 قان سورانى، زالى جـلادىم
 نايب امام بـولاره هـادىم
 سـليهرم ايلهرم هـمه
 بونلارى يـكسر يـنارام دورهم.

آغلادارام جمله غازيت خوانلارى
 باغلادارام جـمليه دبستانلارى
 سوسدورارام فرقة عرفانلارى
 قانديرارام جـمله مسلمانلارى

علم گرگمز كيشىلر! آدمه
 جاهل اولون سيزا بالكز ذمه.

بيزاره مكتب نه گرگدر آيشى!
 علم، هنر جـملى كافر ايشى
 لايجه چونويدى فلـكك گردشى
 مسخره لكدر بولارڭ هر ايشى

ييله ايش اولماز اوخوسون مسلمه
 تاپشورارام گورسم اگر هر كيمه.

نيمزه لازم بيزيم علم ، ادب
 عمرمى پوج ايليك روز شب
 صيفه گرگ بيزلره ذوق طرب
 تا كه دولـا جـبـلـرمز بى سبب
 اولماسا بونلار باتارام من غمه
 ضفـف گـلهـر پـسـريـمه ، دونهـمه.

شكرلر اولسون هله واردى مرید
 شكى اولور كهنه متاعيم خريد
 واردى دالبده هله يوز مين يزيد
 نوختا به سر جوخلنى جوان رشيد

ديلدە سوگوش، يلدەدە پشتوقه
 جمله تيكولر گوزنى حكمه.

هانسى غازيت ملايه دايـر يـازا
 يومبالانوب دوز بولى يـيردن آزا
 دوتدى يقينا اولارى يير قضا
 نمره ووروب باقتالا هم يازا

من باغروب يسلديرم عالمه
 كافر اولوبدر بو غازيتچى همه
 قويدورارام جمله قول عرضه
 گونسدورم دوز لجه خلفمه
 اوردا باخا ايشلره تا محكمه
 سوييله لر جملى كافر همه
 كافر همه كافر همه
 ناخرجى

﴿ هند آرخيندن ﴾

كيجن كچه بير نثر معتبر بگردن بيزده صحبت اينديگى
 اتاده بكارڭ بيريسى بير بلاجه دعا چخارتدى. بو دعائى مشاراليمه
 ويرن ملا حسيقلى در. دعاده يازيلوب: «يقمش دفعه سبحان الله. اون
 دفعه استغفرالله. اون ايكى دفعه سبحان الله. اوچ دفعه استغفرالله.
 صحبت قورتارانندان سورا ييله معلوم اولدى كه همان ملا حسيقلى
 او دعائى ويروب همان شخصه و ديوب كه نجه گون اوخويانندان
 سورا خداوند عالم همان شخصه بير گوزل اوغلان كرامت ايله جـك.
 ايندى هر كه اوغلان لازم اولسا، جناب ملا حسيقلى به مزاجت
 ايله سون. حق زحمته آتاجاق بير توپ تزيف عامه دن اوترى كفايت
 ايدر. دعائى لازمدر كه آختم اوخوماق.

امضا: « كالبالى »

﴿ پوچته قوطوسى ﴾

ولاديقا قازده غلام كاظم زاده: من ايله قانبرام كه بيزده
 سيزدن ايك، سيزده بيزدن سگزه. تفاوت بوراسندهدر كه بير بيريزمڭ
 دىلى قالدېرىق.

مدیر و بنی محرر: جلیل محمد قلی زاده.

يڭى ارشاك

آبونه قيمتى بو قرار ايله در :
 باكوده و روسيه نك ساير شهرلرد :

ايل لگى	آلتى آيلنى	اوج آيلنى	بير آيلنى
اون منات	آلتى منات	اوج منات	بير منات

مهاك اجنبيده:

ايل لگى	آلتى آيلنى	اوج آيلنى	بير آيلنى
۱۴ منات	۸ منات. ۵ قېك	۳ منات. ۵ قېك	۱۰ منات. ۵ قېك

قېد : ۱۹۱۲ نجى ايل ايجون بر دفعه نك ۱۰ منات آبونه
 بولى ويرن مشتريلره نثر اينديگيمز بويوك اسلام تقويمدن بير
 نسخه گوندريله جـك. «يڭى ارشاد» ادارسى

حق يولى

نامنده هفتك اجتماعى، سياسى، علمى، فنى، ادبى ومخصوص
 احتياجات اسلاميه دن باحث ترك لمانده مجموعه نثر ايدېلور.

آبونه اجرتى: باكوده ايلليك ۳ منات ۵۰ قېك
 ياريم ايلليك ۲ منات
 سائر شهرلره ايلليك ۴ منات
 ياريم ايللك ۲ منات ياريم

عنوان: باكو، اولگينكى كوچه، بلديه نك يڭى ايوبنده.

مدیر و سر محرر: دوققور قرا بك فرايگوف.

اداره دن اعلان

محترم مشتريلريزه معلوم ايديريك كه مجموعه لرى جانتبالده
 نيزليك ايله ادارمزه خبر و بروسنلر و آبونه لرينك نومره سنى ده
 يازسونلر. و كيجن ايل دن هر كه مجموعه بورجمز قالورسه، اونى ده يازسونلر.



РСТЕРЪ.

گنجهده آقامابیل

Елисаветъ 24.

